

Erfloze nalatenschap van Devers, Amanda

Devers, Amanda, ongehuwd, geboren te Gent op 25 november 1903, dochter van Petrus Devers en van Marie Colpaert, overleden echtgenoten, wonende te Schaarbeek, Holleweggaarde 6a, is overleden te Schaarbeek op 15 mei 1994, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 8 augustus 1996, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 18 oktober 1996.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen,
W. Kesteleyrn.

Succession en déshérence de Devers, Amanda

Devers, Amanda, célibataire, née à Gand le 25 novembre 1903, fille de Petrus Devers et de Marie Colpaert, conjoints décédés, domiciliée à Schaarbeek, clos du Chemin Creux 6a, est décédée à Schaarbeek le 15 mai 1994, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 8 août 1996, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 18 octobre 1996.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines,
W. Kesteleyrn.

(53483)

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

(C - 511)

23 FEBRUARI 1996. — Omzendbrief POL 55 betreffende artikel 216 van de nieuwe gemeentewet. — Onverenigbaarheden. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief POL 55 van de Minister van Binnenlandse Zaken van 23 februari 1996 betreffende artikel 216 van de nieuwe gemeentewet. - Onverenigbaarheden (*Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1996).

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

(C - 511)

23 FEVRIER 1996. — Circulaire POL 55 concernant l'article 216 de la nouvelle loi communale. — Incompatibilités. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire POL 55 du Ministre de l'Intérieur du 23 février 1996 concernant l'article 216 de la nouvelle loi communale. - Incompatibilités (*Moniteur belge* du 8 mars 1996).

MINISTERIUM DES INNERN

(C - 511)

23. FEBRUAR 1996 — Rundschreiben POL 55 bezüglich Artikel 216 des neuen Gemeindegesetzes. — Unvereinbarkeiten. — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens POL 55 des Ministers des Innern vom 23. Februar 1996 bezüglich Artikel 216 des neuen Gemeindegesetzes - Unvereinbarkeiten

**23. FEBRUAR 1996 — Rundschreiben POL 55 bezüglich Artikel 216 des neuen Gemeindegesetzes
Unvereinbarkeiten**

An die Frau Provinzgouverneurin und an die Herren Provinzgouverneure

Zur Information:

An die Frauen und Herren Bezirkskommissare

An die Frauen und Herren Bürgermeister

Sehr geehrte Frau Gouverneurin,

Sehr geehrter Herr Gouverneur,

In Artikel 216 Absatz 1 des neuen Gemeindegesetzes wird verfügt, daß es Mitgliedern der Gemeindepolizei verboten ist, (...) irgendeiner Beschäftigung nachzugehen, die als unvereinbar mit ihrem Amt betrachtet werden kann.

Daher ergeht regelmäßig die Frage an meine Dienststelle, ob diese Bestimmung auch auf Polizisten zutrifft, die als Feuerwehrleute oder Ambulanzfahrer tätig sind.

Mein Ministerium hat diese Frage immer entschieden bejaht.

Die Unvereinbarkeit mit derartigen Zusatzämtern rührt daher, daß ein Polizist bei der Ausübung dieser beiden verschiedenen Funktionen mit Straftaten konfrontiert werden könnte und es dann aufgrund unterschiedlicher Berufspflichten zu Problemen hinsichtlich der Schweigepflicht kommen könnte. Darüber hinaus könnte es Probleme bezüglich der Verfügbarkeit geben, wenn etwa der Betreffende zur Ausführung eines Noteinsatzes von beiden Diensten gleichzeitig angefordert werden sollte. Die Ausübung eines Zusatzamtes kann daher eine Vernachlässigung der beruflichen Pflichten zur Folge haben.

Im Rundschreiben Pol 43 vom 24. März 1992 zur Erläuterung der Disziplinarordnung der Bediensteten der Gemeindepolizei sind unter anderem folgende Pflichten aufgeführt: Loyalität, Kontinuität, Pflicht zur Diskretion und Schweigepflicht, Gehorsam, Eifer und Effizienz sowie Anzeigepflicht.

Daher muß Mitgliedern des Polizeipersonals die Ausübung eines derartigen Zusatzamtes aufgrund von vorgenanntem Artikel 216 untersagt bleiben.

Ich möchte Sie außerdem darauf aufmerksam machen, daß bei einer Übertretung dieses Verbots gemäß Artikel 216 Absatz 2 eine Disziplinarstrafe verhängt werden kann.

Gemäß Artikel 171bis des neuen Gemeindegesetzes ist es übrigens die Aufgabe des Bürgermeisters, auf die korrekte Anwendung von obenerwähntem Artikel 216 zu achten.

Ich möchten Sie bitten, das Datum, an dem das vorliegende Rundschreiben im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, im Verwaltungsblatt zu vermerken.

Der Minister,
J. Vande Lanotte.